

質問回答書

2020年7月9日

「(案件名) サブサハラアフリカ地域先進農業技術の導入促進 CARD における稲作技術評価に係る情報収集・確認調査(一般競争入札(総合評価落札方式))」

(公示日:2020年6月24日/公示番号:20a00260)について、質問と回答は以下の通りです。

通 番 号	当該頁項目	質問	回答
1	p. 2 第 1 章 入札の手 続き 3. 競争に付する事 項	業務名称は「サブサハラアフリカ地域先進農業技術の導入促進 CARD における稲作技術評価に係る情報収集・確認調査(一般競争入札(総合評価落札方式))」となっておりますが、正しい業務名称でしょうか。	業務名称は、「 <u>サブサハラアフリカ地域 CARD における稲作技術評価に係る情報収集・確認調査(一般競争入札(総合評価落札方式))</u> 」でお願いします。
2	p. 16 7. 報告書等	「最終成果品の提出期限は、2020年3月上旬を予定している。」とありますが、「2021年3月上旬」が正しいですか。	正しくは、「2021年3月上旬」ですので、訂正します。
3	p. 13 3. 調査対象国	「CARDフェーズ1で支援を行った17カ国」とありますが、脚注ではウガンダが2回カウントされておりますため16カ国しかありません。一方、JICA HPにあるCARD 案件一 (https://www.jica.go.jp/activities/issues/agricul/approach/card_list.html)には、「【ギニア】中部・高地ギニア持続的農村開発計画調査」が記載されています。また、スーダンはCARDフェーズ2対象国ですが、本件業務の対象国となりませんか。正しい調査対象国をご教示いただきたく存じます。	正しくは、「セネガル、ギニア、コートジボワール、ガーナ、シエラレオネ、カメルーン、ケニア、タンザニア、ウガンダ、ルワンダ、ザンビア、マダガスカル、エチオピア、ブルキナファソ、モザンビーク、ナイジェリア、マリ」ですので、訂正します。

4	P. 21 (3) 各業務従事者の評価に際しての類似業務/対象国/語学力	新型コロナウイルス蔓延の影響により TOEIC 公開テストが実施されていないことから、TOEIC IP スコアレポートを語学認定書に準じてお取り扱いいただきますようお願いいたします。	以下のHPでご案内しているとおり、暫定的にIPスコアを認定しています。 https://www.jica.go.jp/announce/information/ku57pg00000qsv32-att/20200619_01.pdf なお、IPスコアレポートは「語学資格認定証」とは位置付けられませんので、語学評価の参考と位置付けます。単に「公開テストが実施されていないから」という説明だけでは、厳しい評価となりますので、プロポーザル作成に当たっては、IPテストに依らざるを得なかった背景・経緯やその他評価対象者の語学能力を推定させる事実や資料（期限切れの語学資格認定証等）を丁寧に記述・提示願います。
5	P.17 (5)最終報告書	圃文とはポルトガル文(葡文)であるという理解でよろしいでしょうか。	「葡文」でお願いします。
6	P.17 (5)最終報告書 P.18 最終報告書目次案	最終報告書は、P.18 に記載されている(1)調査概要、(2)JICA アフリカ稲作技術マニュアル、(参考)プロジェクトリスト等、以上全てを英文、仏文、圃文に翻訳するという理解でよろしいでしょうか。(1)と(2)は分冊とのことですが、(2)以外も4カ国語対応とするのでしょうか。	最終成果品については、すべて 4 か国語(和文、英文、仏文、葡文)対応を想定しています。
7	P.18 最終報告書目次案	最終報告書につき、想定されている総ページ数はございますでしょうか。(P.18 に記載の項目【(1)調査概要、(2)JICA アフリカ稲作技術マニュアル、(参考)プロジェクトリスト等】の想定ページ数と Annex の想定ページ数がそれぞれあればそれをご教示いただければと思います。)。 また、Annex も英・仏・圃文に翻訳することを想定されますでしょうか。	200 ページ程度を想定しています。 また、既存のマニュアル等からの図・表の引用等の翻訳は対象外として致し方ないと考えますが、Annex は基本的に翻訳することを想定しています。

8	該当なし	見積に使用する通貨レートをご教示いただけますでしょうか。	<p>総合評価落札方式では、総額で入札するため、適用レートは各社判断となります。参考としてウェブページ公開の精算レートを見て計上いただくことは可能です。</p> <p>なお、本案件は、以下お知らせに掲載の「コンサルタント等契約の暫定的な運用」適用案件となりますので、こちらもご確認ください。 https://www.jica.go.jp/announce/information/20200616.html</p>
---	------	------------------------------	---

以上